Andriy Vlasov, Kiev (Kyiv), Ucrania

CV breve

Correo electrónico: vlassov@meta.ua

Skype: naranda8

Al haber graduarse en la lingüística (Universidad Nacional Taras Shevchenko de Kiev), los idiomas extranjeros se han convertido en los acompañantes inseparables de mi vida tanto profesional como personal.

Usaba activamente mi conocimiento de español, italiano e inglés para la traducción de documentación científica y técnica cuando ocupaba los puestos de ingeniería en el centro de investigaciones científicas de maquinaría (metrología, mecánica de precisión, tratamiento de metales, maquinaría y técnica en general, construcción, turismo, aviación etc.) y en la entidad científica de conversión (ex-militar), especializada en el campo de las comunicaciones por satélite (telecomunicaciones, electrónica, física en general y física de sólido en particular, equipos médicos, documentos personales, transporte etc.): en total durante unos 13 años.

Al mismo tiempo trabajaba fructíferamente como un traductor e intérprete freelancer en la Edición de Kiev del Centro de traducciones (traducción de la documentación técnica y la literatura científica, la edición de traducciones científicas y técnicas en los pares de idiomas, Inglés-Ruso-Español- Italiano), y más tarde durante 8 años como un traductor independiente con un gran número de agencias de traducción en Kiev (puedo proporcionar con placer su larga lista, si lo sería necesario).

Más tarde en el transcurso de más de 8 años vivía y trabajaba en España y Argentina (hasta los finales del 2012) aplicando "in situ" mi enseñanza superior filológica y experiencia anterior en el campo lingüístico de la temática multifacética (las esferas de política, politoligía, economía, legislación y derechos, relaciones humanas, turismo, técnica, cultura, finanzas, así como el periodismo y literatura entre otras).

Hasta hoy día estoy collaborando con varias agencias de traducciones en Kiev (documentos personales, marketing, reparación de medios de transporte etc.).

La tarifa habitual por una palabra: EUR 0.07 - 0.1; la mínima - EUR 0.05.